



Vol. 7 No. 16 – October 7, 2011

Published bi-monthly by [Read to Me](#), a service of the Idaho Commission for Libraries (ICfL)

- [Welcome!](#)
- [Dates and Deadlines](#)
- [Library to Library](#)
- [Young Adult Corner](#)
- [School Zone](#)
- [Upcoming Events](#)
- [Tips & Tools](#)
- [Summer Reading News](#)
- [Feature: A Closer Look at Special Needs Storytimes](#)
- [CE News You Can Use](#)
- [Multicultural Connections](#)
- [Know the Numbers](#)
- [Book Look](#)

## Welcome!

---

- by Erica Compton



Fall is in the air and as I put the finishing touches on this issue, raindrops are falling against my window. We are still waiting for autumn colors to carpet the trees, but the nights are cooler, and that makes for my favorite sleeping weather!

I just had to share one of my favorite pictures of my Emily, taken for the READ poster project. (Thanks Ben!) I haven't had time to make this one into a poster yet, but I couldn't wait until it was finished! Get ready to see many more READ posters as we start posting the Teen Read Week poster projects on the website soon! We can't wait to see the teens' creativity on this fun and challenging project.

Have a great fall! We hope to see many of you in the coming weeks at the "Get Kids Reading" workshops across Idaho.



## Dates and Deadlines

- **September 23, 2011- Family Reading Week registration opens.** This opportunity is filling up fast, so sign up now!
- Registration is open for the **“Get Kids Reading” workshops.** Dates are October 24 in Coeur d’Alene, October 26 in Boise, and October 28 in Pocatello. **Register by Oct.12!**
- You can apply anytime to participate in the **Idaho Child Care Reads Program** or **Year-Round Underserved program.**



## Library to Library



### Bright Futures “School Partnerships” Outreach Program

For the 2011 Summer Reading Programs year, 48 public libraries partnered with 77 public elementary schools to promote summer reading through this Bright Futures outreach program. Libraries collaborated with principals, school librarians, and other school staff to get kids excited about summer library programs. Each partnering school set a participation goal based on the number of students enrolled, libraries tracked participation over the summer and totaled the percentages, and libraries visited schools in the fall to recognize summer readers. Each library and school received a promotional package of 20 great hardcover books and a summer reading banner. Here are some photos sent in by 2011 School Partnerships participants.

**Active participation in the Library’s SRP:** School librarians, teachers, and other school staff are encouraged to attend a summer library program as part of this program.

*McCall Public Library, submitted by Lida Clouser*

McCall enjoyed many visits by the teachers, school librarian, PE and music teachers, the reading specialist, and the Principal. All of them actively participated in the library’s SRP. “Next year we plan on inviting the janitor and the cafeteria staff!” said Lida.





*Lewiston City Library, submitted by Heather Stout*  
On each Wednesday of Lewiston's SRP children visited a different country. Karen Cirimele (on the left), School Library Assistant at Camelot Elementary School in the Lewiston School District, partnered with LCL and volunteered at the Antarctica program. Juliana Schiweck of Webster Elementary School also volunteered at one of the Wednesday afternoon programs.

**Recognition event in the fall:** One of the requirements of the program is to host an event at the school or library during Back-to-School, to recognize the children that participated in the library's SRP.

*E. Bonner-Clark Fork Branch, submitted by Dawn Schatz*  
The Clark Fork Library celebrated the huge success of their Summer Reading Program in September. The Hope Elementary School students who participated read a whopping 544 books and over 8,476 minutes! This was nearly 200 more books than last year. "Melissa and I had originally planned on stacking them on top of each other like a tower to illustrate how many books the students had read, but there were too many and they kept toppling over!" said Dawn. "So we decided to use the East Bonner County Library's Bookmobile to haul them to the school because we simply could not carry them, or wheel them in a wheelbarrow." Teachers, staff, and students were invited to go outside and tour the Bookmobile, which typically carries 4,000 books – 544 of them represented the books the kids read. Teachers were asked to announce the names of the "big readers" from their classes.



*Grace District Library, submitted by Linda Rassmussen*

Thatcher Elementary School summer readers,  
September Recognition Event  
At Grace Elementary School, library staff visited individual classrooms to present certificates.

Several School Partnerships libraries provided excellent feedback about working with the local schools for summer reading. Staci will be presenting these ideas at the ILA Annual Conference in Boise on October 7. She will upload her presentation and handouts to the Read to Me Resources website afterward. Check it out! <http://libraries.idaho.gov/page/read-to-me-resources>





## From PUBLIB -- Friday Fun: Chocolate Books

With schools opening soon (or already) here's a fun article about making chocolate books: [www.hungryhappenings.com/2011/05/how-to-createschool-books-using-corn.html](http://www.hungryhappenings.com/2011/05/how-to-createschool-books-using-corn.html) .

This was featured in "ALDirect" recently if you missed it or don't receive it.

Please eat this book! Posted August 19, 2011 by Elisa Babel, MLS, History & Biography Librarian, Social Sciences Division, Martin Luther King, Jr. Memorial Library Washington, DC



## Book to School Event in American Falls Draws in Crowds

The **American Falls District Library** staff held their first "BOOK to School" event on September 20. Youth Services Librarian Francine Rudeen said the night was "very successful with 105 registered K-12 students and a similar number of tag-along parents and siblings." One of the most exciting things about the night was that nine teachers dropped by. "We made five adult cards and two new children's cards. A number of parents commented that they were happy to learn about our services. Even some of the regulars didn't realize all we do here," Francine said.

Over 130 books were given away thanks to Read to Me's year-round underserved program. If your library is planning an event like this one, field trip or special outreach effort, contact Stephanie or [fill out the application form here](#).



## Young Adult Corner

---

*~by Erica Compton*



## Teen Read Week Questions?

I have started to hear from some of you who have begun to use the READ CDs! That is great news! I am so excited that you jumped right in and began to work through the process for making a READ poster. There are some challenges with the software, especially if you are completely unfamiliar with Adobe products. However, with a bit of practice – and calls to me! – you will learn the process for making a great poster. I promise! Don't hesitate to call me – I am happy to share some tips and short cuts for creating an effective project.



## Best Websites for Teen Programming Ideas

Shared by: Ann-Marie Marchant. Provo City Library via YALSA-BK

**4YA: Inspiration for youth advocates:** [www.the4yablog.com/](http://www.the4yablog.com/)

Look at the links on their sidebar under Cool Inspiring Resources.

**Abby the Librarian:** [www.abbythelibrarian.com/](http://www.abbythelibrarian.com/)

This blog features a mix of book reviews and programming. Look at the programs, teens, and tweens tags. She has lots of programming for kids; however some could be adapted for teens.

**Cut out & Keep:** [www.cutoutandkeep.net/](http://www.cutoutandkeep.net/)

**Dollar Store Crafts:** <http://dollarstorecrafts.com/>

A really cool compilation of cheap crafts ...usually linking to other blogs.

**eHow:** [www.eHow.com](http://www.eHow.com)

This site is helpful if you know what you are looking for. By clicking on the tab labeled "more" you can see the categories for Arts and Crafts, Toys and Games, and a few other useful categories.

**Eighteen 25:** <http://eighteen25.blogspot.com/>

This blog has lots of gems, but you will have to dig a bit to find them.

**Family Fun:** [www.familyfun.com](http://www.familyfun.com)

The crafts, printables, and playtime tabs look the most applicable.

**Field Acquisitions:** <http://fieldacquisitions.blogspot.com/>

This blog has tags for teens, tweens, teen programs, and tween programs.

**Instructables:** [www.instructables.com](http://www.instructables.com)

**Lifehacker** <http://lifelife.com>

These sites are helpful if you know what you are looking for, but not as easily browsed.

**Make and Takes:** [www.makeandtakes.com](http://www.makeandtakes.com)

**Monkey See:** [www.monkeysee.com](http://www.monkeysee.com)

Games and Gaming and Holidays and Seasonal look most helpful.

**Pinterest:** <http://pinterest.com/>

About Pinterest and why you would use it:

<http://pinterest.com/about/>

<http://prekinders.com/2011/07/pinterest-for-teachers/>

[www.bloggingbookshelf.com/marketing/how-to-use-pinterest-for-bloggers/](http://www.bloggingbookshelf.com/marketing/how-to-use-pinterest-for-bloggers/)

Tips and Tricks as well as start-up info:

[www.sortacrunchy.net/sortacrunchy/2011/05/pinterest-a-beginners-guide.html](http://www.sortacrunchy.net/sortacrunchy/2011/05/pinterest-a-beginners-guide.html)

[www.sortacrunchy.net/sortacrunchy/2011/08/pinterest-tips-and-tricks-and-faq.html](http://www.sortacrunchy.net/sortacrunchy/2011/08/pinterest-tips-and-tricks-and-faq.html)

<http://thedailydigi.com/pinterest-fun/>

<http://thedailydigi.com/pinterest-101-a-tutorial/>

Sample Boards:

<http://pinterest.com/pclteen/> Provo City Library Teen Pinterest page

[http://pinterest.com/heather\\_booth/teen-programming-in-libraries-a-collaborative-board/](http://pinterest.com/heather_booth/teen-programming-in-libraries-a-collaborative-board/)

Collaborative Teen Programming Board created by Heather Booth. To contribute to this board, you will need to follow Heather.

<http://pinterest.com/susanbr13/library-programming-ideas>

<http://pinterest.com/alaforniagirl/library-program-ideas/>

<http://pinterest.com/proxoper1/playful/>

<http://pinterest.com/amijones/programs/>

[http://pinterest.com/april\\_layne/craft-time/](http://pinterest.com/april_layne/craft-time/)

<http://pinterest.com/muffinator/crafts/>

**Teen Librarian's Tool Box:** [www.teenlibrarianstoolbox.blogspot.com](http://www.teenlibrarianstoolbox.blogspot.com)

**Facebook page for Teen Librarian's Tool Box:** [www.facebook.com/pages/Teen-Librarians-Toolbox/222736761085728](http://www.facebook.com/pages/Teen-Librarians-Toolbox/222736761085728)

**Top 25 Websites for Teaching and Learning** More educational in nature, a good fit for School Librarians!

[www.ala.org/ala/mgrps/divs/aasl/guidelinesandstandards/bestlist/bestwebsites25.cfm](http://www.ala.org/ala/mgrps/divs/aasl/guidelinesandstandards/bestlist/bestwebsites25.cfm)

**YALSA calendar of teen program ideas:**

[http://wikis.ala.org/yalsa/index.php/Calendar\\_of\\_Teen\\_Programming\\_Ideas](http://wikis.ala.org/yalsa/index.php/Calendar_of_Teen_Programming_Ideas)

**yalsa-yaac and yalsa-bk listservs:**

<http://lists.ala.org/www/info/ya-yaac> Click on "Subscribe" on the left sidebar to sign up. This is the listserv for programming.

<http://lists.ala.org/www/info/yalsa-bk> Click on "Subscribe" on the left sidebar to sign up. This is the listserv for books, often people talk about programs as well, particularly book related programs.

**Young Adult Activities** <http://yaprogramactivities.wordpress.com/>

**Youth Leader Stash** <http://youthleaderstash.com/> The Games tab is probably the most helpful.



## School Zone

---



### Plagiarism: Some resources for teachers and students



- **Purdue Online Writing Lab** (OWL) "Avoiding Plagiarism" (Middle – High School)  
These resources provide lesson plans and handouts for teachers interested in teaching students how to avoid plagiarism. The resources ask students to practice summarizing, paraphrasing, and quoting. The resources with titles that include "Handout" provide handouts that are free to print for your students by using the print option in your web browser. The "Handout" resources correspond with the resource listed above it.
- **PlagiarismChecker.com** (Middle – High School)  
Type or paste text into the search box, and it will tell you if the material was copied. This site also provides some simple handouts for students, such as Plagiarism vs. Copyright Infringement.
- **An Elementary Teacher's Guide to Plagiarism**  
A bulleted list on some ways to prevent plagiarism in the elementary school
- **Read Write Think Lesson Plans on Plagiarism**  
Exploring Plagiarism, Copyright, and Paraphrasing (grades 6-8)  
Research Building Blocks: "Cite Those Sources!" (grades 3-5)  
Research Building Blocks: Notes, Quotes, and Fact Fragments (grades 3-5)



## Upcoming Events

---



### Idaho Family Reading Week: November 13 – 19, 2011

"Let the Games Begin!"

Every Idaho public library and public elementary school should have received a Family Reading Week resource CD by now. If you haven't, then please contact us right away so we can another in the mail to you.



Be sure to open this right away to access important information about registering your event, and to begin planning your activities. Registration opened on September 23<sup>rd</sup> and the spots are

filling fast! Remember, there are only spots for the first 130 eligible libraries. Register here: <http://libraries.idaho.gov/landing/idaho-family-reading-week>.



## Tips & Tools

---



### Slime Kids is a Great Resource

School and public librarians will want to check out these great book reviews and trailers, search engines, author pages, reference, educational games at [www.slimekids.com/](http://www.slimekids.com/)



### Help Understand Teen Brains

"Beautiful Brains," is the cover story in the October 2011 issue of National Geographic magazine. Moody. Impulsive. Maddening. Why do teenagers act the way they do? Viewed through the eyes of evolution, their most exasperating traits may be the key to success as adults. Read the article at <http://ngm.nationalgeographic.com/2011/10/teenage-brains/dobbs-text>

A new publication on teen brains from the National Institute of Mental Health is available for parents and people who work with teenagers. You can view the entire publication online at [www.nimh.nih.gov](http://www.nimh.nih.gov) or print off free copies of the [PDF version](#).



**Promoting Early Language and Literacy Development**  
ZERO TO THREE's Policy Center announces the release of a video and a [new policy brief](#) illustrating how early language and literacy development contributes to a child's success throughout life. Play the video right from our website and show it to policymakers, advocates, community partners, and others. For more information, check out the early literacy [webinar](#) and their wealth of early literacy resources.



## Summer Reading News

---

- by Staci Shaw



### CSLP 2011 Graphics

Artwork/Graphics/ Logos, including images from the Manual/CD/DVD, or in any other form, whether printed or electronic for the 2011 "One World, Many Stories" and "You Are Here" themes may be used from October 1, 2010 through September 30, 2011. Please check to see that the CSLP artwork has been removed from library websites and social networking sites **IMMEDIATELY**.



## CSLP 2012 Summer Reading Program Manuals

We hope to have the new manuals mailed to public libraries in mid-October. Here are a couple of things to keep in mind:

- If your library did not submit a 2011 SRP report, your library will not receive a manual until it is submitted.
- I sent a survey out in the spring asking libraries to indicate whether you wanted your manual in traditional format (hard copy with three DVD copies included) or in DVD format only. Libraries that did not respond will receive the traditional format.
- Upstart catalogs will also be sent. **Note: Libraries can order materials by the first deadline in December—you will not be billed until the order is shipped (February or March).** Order early!



## Ideas for 2013 “Underground” theme, due October 31

See August 19 blog post, [“Call for Summer Reading Program Ideas for 2013”](#) for more information.



## Summer Reading Program photos

*Submitted by Nina Hawkins, Cambridge Public Library*

We had fun outdoors with a sprinkler party in the Cambridge Park, at outdoor games at the library park, and indoors, sharing computer activities. Thanks for all your support of our small libraries!



We love to share your photos from your Summer Reading Programs. Keep them coming!



## A Closer Look at Special Needs Storytimes

Posted on ALSC Blog - August 31, 2011 by Renee Grassi  
[www.alsc.ala.org/blog/?p=2913](http://www.alsc.ala.org/blog/?p=2913)

Whether or not you have led a special needs program before, the fact is that you may have already led one and not even known it. If your storytimes are drop-in and you don't have information about a child's special need ahead of time, selecting crowd pleasing stories could be a challenge. So, in order to be prepared, plan ahead and ask yourself these questions:

- Is the book based on children's experiences and interests? If a child can identify with something in the story, it becomes easier for them to understand and enjoy. With this in mind, I focus my story selections around a particular theme. For example, food, animals, colors, transportation, bedtime...things that any child can relate to regardless of their special need.
- Does the book have repetition? Children with special needs often use repetition to help them become more comfortable and secure with a routine. In the same way, predictable text and repetitive lines can help children become more comfortable with listening to a story. Repetition brings the story to life, and will help entertain your audience, too!
- Are the illustrations large and uncluttered? Stories are told through pictures, so make sure that the illustrations that accompany the text are "readable." When selecting stories, look for realistic pictures that decode the text, rather than distract from its meaning. For children with visual impairments, provide extra copies of the book so that it can be shared up close with the caregiver.
- Is the book adaptable? Puppets and flannel boards are perfect for adding variety and creating a more sensory-rich environment. If you are using a flannel board, encourage children to take a piece and put it up on the board during the story. This task encourages fine motor skills, and helps make an abstract idea more concrete. It also gives children something to get up and do—in other words, it gets those wiggles out! If you have the book on CD, consider playing the audio book in the background and silently flipping the pages for the audience as well.

Some of my favorite books to use for storytime also happen to work great for children with special needs. *Pete the Cat: I Love My White Shoes*, by Eric Litwin is a particular favorite of mine, and a crowd-pleaser for children with special needs for many reasons. The plot is simple and easy to follow: Pete the Cat walks down the street and sings about his brand new white shoes, as they change from red to blue to brown to wet. As the story progresses, the pages are saturated with the different colors, making it easy for children to guess what color Pete's shoes turned next. The repetitive lines and the question and answer format are fantastic for encouraging audience participation. The best part is Pete's song—it simply begs to be sung. Each verse is only five words long and can be repeated as many times as your audience wants. By the end of the story, you may just hear everyone reading and singing along with you. If you want to be inspired by Pete, his colorful shoes, and his rock and roll song, this video of the author's performance is a must-see!

For a list of more tips for inclusive programming check out the [\*ABCs of Inclusive Youth Programming\*](#).



## CE News You Can Use

---



**October 25: Teaming Up with Teens @ Your Library**, noon MT / 11 a.m. Pacific. Registration:

<https://oclc.webex.com/oclc/onstage/g.php?t=a&d=719447798>

Discover how to encourage your teens to become lifelong readers, learners, and library users/ supporters — and possibly even choose library work for their future career path — there is no better way to go than offering opportunities for active and involved teen library participation.



Continuing Education  
Consultant  
Shirley Biladeau



### **Last Chance to Register for the “Get Kids Reading” Workshops**

The Idaho Commission for Libraries is sponsoring workshops around the state in October on “Getting Kids Reading.” These free workshops are targeted to public and K- 8<sup>th</sup> school librarians. Two national speakers, Kathleen Baxter and Gary Johnston, will be joining us for a day filled with great practical ideas and a chance to network with school and public librarians in your area.

Sessions will start at 8:30 a.m. with registration and book browsing, a working lunch will be provided, and the workshops will end at 4 p.m. with book door prize drawings. Please register by October 12. If we fill up before then registration will close, but you can contact us to be put on a waiting list.

- October 24 at the Best Western Coeur d’Alene Inn, 506 Appleway, Coeur d’Alene. Register at <http://fallyouthservicescoeurdalene.eventbrite.com>.
- October 26 Best Western Plus, Vista Inn at the Airport, 2645 Airport Way, Boise. Register at <http://youthserviceboise.eventbrite.com>.
- October 28 at the Clarion Inn, 1399 Bench Road, Pocatello. Register at <http://fallyouthservicespocatello.eventbrite.com/> .

### **Agenda:**

8:30 a.m. --- Registration and book browsing

9 a.m. --- Welcome & introductions

9:15 a.m. --- Gary Johnston on getting kids reading

10:30 a.m. --- Break

10:45 a.m. --- Teen Read Week & Idaho Family Reading Week sharing

Noon – working lunch, provided by ICfL

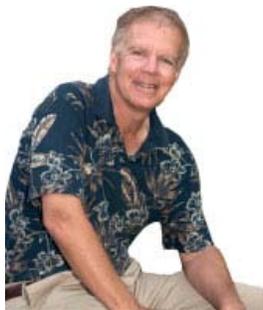
12:45 p.m. --- Kathleen Baxter on nonfiction that kids will love

3:45 p.m. --- Door prizes and evaluations

4 p.m. --- End

**Featuring nationally-known presenters Kathleen Baxter and Gary Johnston:**

Kathleen Baxter is a teacher and librarian who spent more years than she cares to remember as head of children's services in the Anoka County Library in suburban Minneapolis. She is now a children's literature consultant who does many workshops every year at school and library conferences all over the U.S.A. She has written six books *Gotcha: Non-Fiction Booktalks to Get Kids Excited about Reading*, *Gotcha Again*, *Gotcha Covered*, *Gotcha Good*, *Gotcha for Guys*, *Gotcha for Guys II*, and the upcoming *Get Those Guys Reading*. She has written a column on nonfiction booktalking for *School Library Journal* since 1996 and was a member of the 2001 Newbery Committee. Kathleen will be talking with Idaho library staff about great new nonfiction titles and ways to get kids excited about reading through booktalks.



Gary Johnston is a retired educator from Colorado. He has spent thirty years learning how to take the hassle out of getting kids to read. "With my tricks and your love we'll get the children in your life reading." Gary presented at the Idaho Library Association Conference in Post Falls and we've invited him back to Idaho to reach more people with this important message.

*For more information about the workshops, please contact Stephanie Bailey-White at the Idaho Commission for Libraries, 1-800-458-3271 or email [stephanie.bailey-white@libraries.idaho.gov](mailto:stephanie.bailey-white@libraries.idaho.gov) .*



**School Library Journal Webinar**

Reaching More Readers: The Book and Beyond  
October 20, 2011, 3-4 p.m. EST

Reaching struggling readers has always been a challenge, but in this age of distractions, it is increasingly difficult to engage readers with text and help them find those connections that are so important to be successful in school and in life.

This webinar discussion is about books written specifically for struggling readers, as well as some of the new technologies and approaches that can help connect students to text, including audio books, digital and ebooks, classroom projects and more.

The panel will include a bestselling author, a library media specialist, a publisher and a state library Director of Development—all people who know how to reach more readers in more ways.



# Multicultural Connections

- by Erica Compton



## Bilingual Storytime Idea - Exploring El Mercado by Elida Guardia Bonet ([Texas State Library](#))

El mercado is an open air market on the side of the road with tables filled with fresh fruits and vegetables, arts and crafts, and the smell of delicious foods. Open air markets are found in every town and city in Latin America and visitors see and taste the products of the country, hear the voices of the people, the bartering, and the bargaining. A visit to an open air market is exciting!

### Books to Share

- *Alimentos*, by Karen Bryant-Mole.
- *Día de tianguis*, by Ruth Rodriguez.
- *El gusto del mercado mexicano / A Taste of the Mexican Market*, by Nancy Tabor.
- *El sancocho del sábado / Saturday Sancocho*, by Leyla Torres.
- *El sapo distraído / The Absent-Minded Toad*, by Javier Rondón.
- *El tapiz de abuela / Abuela's Weave*, by Omar S. Castañeda.
- *La tortillería / The Tortilla Factory*, by Gary Paulsen.

### Decorations

Set up an open market with tables of real or plastic fruits, vegetables, grains, flowers, etc. Or display pictures of open markets and regular supermarkets, recipes, and pictures of foods.

### Fingerplay (From *Ring A Ring O'Roses*)

<b>Tortillitas de manteca</b> (Clap hands together as if making tortillas.) Tortillitas de manteca Para mamá a que está contenta. Tortillitas de salvado Para papá que está enojado.	<b>Little Lard Tortillas</b> (Clap hands together as if making tortillas.) Little lard tortillas For mother who is very happy. Little bran tortillas For father who is very angry.
---	---

### Chocolate

(A version of this song may be found in *Niñez, Spanish Songs, Games and Stories of Childhood* by Virginia Nylander Ebinger. You may listen to a recording of this rhyme at [www.tsl.state.tx.us/ld/projects/ninos/songsrhymes.html](http://www.tsl.state.tx.us/ld/projects/ninos/songsrhymes.html).)

Children in Mexico often drink chocolate with breakfast. They stir it with a special utensil called a molinillo which is held between the palms and rotated back and forth. During the chorus of this rhyme, children rub their palms together and pretend to "stir" the chocolate with a molinillo. If possible, bring a molinillo to show the children. The children repeat the verse faster and faster each time.

<p><b>Chocolate</b>  Bate, bate, chocolate,  Tu nariz de cacahuete.  Uno, dos, tres, CHO!  Uno, dos, tres, CO!  Uno, dos, tres, LA!  Uno, dos, tres, TE!  Chocolate, chocolate!  Bate, bate, chocolate!  Bate, bate, bate, bate,  Bate, bate, CHOCOLATE!</p>	<p><b>Chocolate</b>  Stir, stir, chocolate,  Your nose is a peanut.  One, two, three, CHO!  One, two, three, CO!  One, two, three, LA!  One, two, three, TE!  Chocolate, chocolate!  Stir, stir, the chocolate!  Stir, stir, stir, stir,  Stir, stir, CHOCOLATE!</p>
--	--

## Movement Song

### Arroz con leche

(A version of this song and the recipe for rice pudding may be found in *Arroz con leche, Popular Songs and Rhymes from Latin America*, selected and illustrated by Lulu Delacre. You will also find the lyrics, and you may listen to a recording of it on at [www.tsl.state.tx.us/ld/projects/ninos/songsrhymes.html](http://www.tsl.state.tx.us/ld/projects/ninos/songsrhymes.html).)

## Tongue Twisters

These tongue twisters are fun in Spanish. The translation gives you an idea of what you are saying! (This traditional rhyme may be found in *Pin uno pin dos* by Arturo Navarro.)

<p><b>Cómelo, cosme</b>  Cómelo, Cosme,  cómelo con limón,  cómelo con melón  y con melocotón.</p>	<p><b>Eat It, Cosme</b>  Eat it, Cosme,  eat it with lemon,  eat it with melon,  and with peaches.</p>
--	--

## Compadre

(This traditional rhyme may be found in *¿Qué será, qué no será?* by Diana Dearden and Verónica Uribe.)

<p><b>Compadre</b>  Compadre, cómpreme un coco.  Compadre, coco no compro,  que el que poco coco come,  poco coco compra.  Yo, como poco coco como  poco coco compro.</p>	<p><b>Crony</b>  Crony, buy me a coconut.  Crony, coconuts I do not buy,  he who eats little coconut,  buys little coconuts.  As I eat little coconut  little coconuts I buy.</p>
---	---

## Songs

- "Compadre, cómpreme un coco" in *De Colores and Other Latin American Folk Songs for Children*, by José Luis Orozco.
- "Naranja dulce" in *Arroz con Leche, Popular Songs and Rhymes from Latin America*, by Lulu Delacre.
- "La panaderita" in *El Toro Pinto and Other Songs in Spanish*, by Anne Rockwell.
- "El tortillero" in *El Toro Pinto and Other Songs in Spanish*, by Anne Rockwell.

## Flannelboard Story

Tell *The Goat in the Chile Patch*. Patterns and English and Spanish versions of the story are on pages 40-45 of *Multicultural Folktales: Stories to Tell Young Children*, by Judy Sierra.

## Storytelling

Tell "La papaya de Tía Leticia." It is on the audiocassette, *Debajo del árbol de mango*, by Elida Guardia Bonet.

Tell "Tía Leticia's Papaya." It is on the audiocassette *Under the Mango Tree*, by Elida Guardia Bonet.

## Activities and Crafts

Serve the children sancocho. The recipe is in *El sancocho del sábado / Saturday Sancocho*, by Leyla Torres.

Make copies of the illustration of a basket and various types of fruits at the end of this chapter, and let the children color it.

## Professional Resources

*Arroz con leche, Popular Songs and Rhymes from Latin America*, selected and illustrated by Lulu Delacre.

*Multicultural Folktales: Stories to Tell Young Children*, by Judy Sierra.



## Know the Numbers

---

### Summer Learning Loss and Library Summer Reading Programs

Here's a great number! **70,700...**

Do you know why that's a great number? It's great because in 2011 a little over 70,700 Idaho children were reached with summer reading programs through their local libraries. Close to 20,000 of those were through library outreach programs.

Now for some not-so-great numbers from the Idaho Reading Indicator:

- 81 percent of low-income kindergarteners were reading at grade level in the spring of 2009. When they returned as first graders in the fall, only 57 percent were reading at grade level. (Idaho State Department of Education)
- 70 percent of low-income first graders were reading at grade level in the spring of 2009. When they returned as second graders in the fall, only 48 percent were reading at grade level. (Idaho State Department of Education)

In her definitive and classic study, *Summer Learning and the Effects of Schooling* (Academic Press, 1978), Barbara Heyns followed sixth and seventh graders in the Atlanta public schools through two school years and the intervening summer. Among the findings of her research:

- The number of books read during the summer is consistently related to academic gains.
- Children in every income group who read six or more books over the summer gained more in reading achievement than children who did not.

- The use of the public library during the summer is more predictive of vocabulary gains than attending summer school.
- The major factors determining whether a child read over that summer were: 1) whether the child used the public library; 2) the child's sex (girls read more than boys but also watched more TV); 3) socioeconomic status; and 4) the distance from home to a library.

"More than any other public institution, including the schools, the public library contributed to the intellectual growth of children during the summer. Moreover, unlike summer school programs, the library was used by over half the sample and attracted children from diverse backgrounds." (p.77)

[Above summary from Making the Case for Library Services to Children and Teens, State Library of North Carolina.]

We must keep our children reading over the summer! And public and school libraries play an important role in meeting this goal.

A big thank you goes out to every library that hosted a Summer Reading program in 2011.

## Book Look

---



### VOYA's nonfiction honor list released

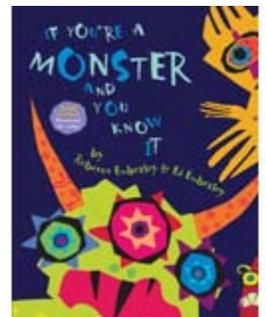
Voice of Youth Advocates has published their Nonfiction Honor list. These are books that contain "some element(s) that raise them above other books on the same topic" for middle-grade readers. The full list was published in the August issue of VOYA and can be found at [www.voya.com/wp-content/uploads/2011/06/nonfiction\\_honorlist.pdf](http://www.voya.com/wp-content/uploads/2011/06/nonfiction_honorlist.pdf).

If you're interested in great nonfiction titles for students, plan on attending the upcoming "Get Kids Reading" workshops the last week in October. [Find more information and register here.](#)



### Just in Time for the Halloween Season

Rebecca and Ed Emberly's book *If You're a Monster and You Know It* is a new version of the classic song, "If You're Happy and You Know It." It adds a fun twist asking kids to do things like "smack your claws" and "twitch your tail." Just as with other books that are coming with songs these days, there is a fun song that can be downloaded for sing-a-longs or just listening. [It is at Scholastic's site along with other information on the book.](#) (Reprinted from [www.teachingheart.net/halloweenbook.html](http://www.teachingheart.net/halloweenbook.html).)



### Outstanding Books for the College Bound

Connecting teens to books they'll truly enjoy is the goal of this YALSA committee of public, secondary school, and academic librarians. Revised every five years as a tool for several audiences (students preparing for college, educators, librarians, and parents), it offers opportunities for independent reading and lifelong learning. Teens are encouraged to use it to round out their reading as they prepare for college entrance exams and courses, to strengthen

their knowledge in a variety of subject areas and enhance appreciation for different cultures and times. Check it out at [www.ala.org/yalsa/booklists/obcb](http://www.ala.org/yalsa/booklists/obcb).



**Talk Back:** We welcome your feedback on anything in *The Scoop*. Just e-mail [Stephanie](mailto:Stephanie@idaho.gov), [Staci](mailto:Staci@idaho.gov) or [Erica](mailto:Erica@idaho.gov) and we'll print your comments in *The Scoop*.

**Disclaimer** The Idaho Commission for Libraries retains sole discretion with regard to the content of this newsletter, and reserves the right to edit, modify, or delete content. Advertising will not be accepted. Permission to reproduce information in this newsletter is granted to other nonprofit organizations, so long as credit is given to the author and source, except for items which are reprinted from other sources and are protected by copyright. The Idaho Commission for Libraries is not responsible for the contents of any linked sites or any link contained within a linked site.

**To Subscribe or to Unsubscribe:** Visit <http://libraries.idaho.gov/the-scoop> and enter in your e-mail address. Subscriptions are free!

**Contact Us:** *The Scoop* is a service of the Idaho Commission for Libraries' Read to Me Program. To contribute or provide suggestions, contact [Stephanie Bailey-White](mailto:Stephanie@idaho.gov), [Staci Shaw](mailto:Staci@idaho.gov) or [Erica Compton](mailto:Erica@idaho.gov) at 208-334-2150 or 1-800-458-3271.